

STADIONBLATT



KSV

KALTERER SPORTVEREIN
FUSSBALL



1. AMATEURLIGA • Nr. 7 / 33. Jg. • Sonntag, 21. November 202 • 14.30 Uhr

Gespielt
wird
auf dem
Kunstrasen-
Platz!



Raiffeisen Meine Bank.



Folgt uns auf facebook
und auf instagram



Heute

Fabian Obrist

Kaltern - Plaus



KALTERN

www.kellereikaltern.com



Sarner Bike
Shop & Werkstatt

Revisions Center
Motorrad & Fahrrad
Verleih - Verkauf - Reparatur
Gewerbegebiet Gand 6
39052 Kaltern
Tel. 0471/661647 - Fax 0471/661849
info@sarnerbike.it - www.sarnerbike.it

KOMAG
REINIGUNGSTECHNIK

Bozner Boden Mitterweg 13/A
39100 BOZEN
Tel. 0471/301822
Fax 0471/301890
Internet: www.komag.it
E-Mail: info@komag.it

KARO
DRUCK

www.karodruck.it

hotel hasslhof
WOHNEN IM WEINBERG ★★★★★

INGENIEURBÜRO - STUDIO TECNICO

obrist & PARTNER

Dr. Ing. Obrist Ernfried
Dr. Ing. Scherer Christian
Geom. Profanter Mark

I-39052 Kaltern (BZ) Paterbichl 2
Tel. +39 0471 963 738
E-Mail: info@obrist-partner.it

I-39052 Caldaro (BZ) Colle dei frati 2
Tel. +39 0471 966 788
Fax +39 0471 966 788
www.obrist-partner.it

1. AMATEURLIGA

Der 13. Spieltag

Haslach - Kaltern	1:3
Nals - Ritten	3:0
Plaus - Schlern	3:4
Salurn - Frangart	2:0
Schlanders - Meran	2:1
Tirol - Schluderns	2:4
Ulten - Aldein Petersberg	1:3
Gargazon spielfrei	

Der heutige Spieltag

Aldein Petersberg - Nals
Frangart - Gargazon
Kaltern - Plaus
Meran - Salurn
Ritten - Tirol
Schlern - Ulten
Schluderns - Schlanders
Haslach spielfrei

TABELLE DER 1. AMATEURLIGA - Gruppe A

1. Salurn	12	9	2	1	31 : 10	29
2. Kaltern	13	7	4	2	30 : 12	25
3. Schlern	12	7	2	3	24 : 15	23
4. Aldein Petersberg	12	7	2	3	23 : 18	23
5. Nals	12	6	4	2	25 : 18	22
6. Schluderns	12	6	1	5	17 : 16	19
7. Frangart	12	6	0	6	21 : 16	18
8. Plaus	12	4	4	4	29 : 25	16
9. Tirol	12	5	1	6	20 : 31	16
10. Meran	12	4	2	6	20 : 20	14
11. Ritten	12	4	1	7	14 : 23	13
12. Haslach	13	3	3	7	26 : 34	12
13. Ulten	12	3	2	7	12 : 26	11
14. Schlanders	12	2	2	8	20 : 30	8
15. Gargazon	12	2	2	8	6 : 24	8

Der heutige Gegner: **Plaus**

Zum erstenmal begegnen sich heute Kaltern und Plaus in einem Meisterschaftsspiel. Die Plauser sind in der Saison 2019/20 aus der 2. Amateurliga aufgestiegen. Sie haben sich in der ersten Corona-Saison, die ja noch gewertet wurde, sehr gut gehalten. Zum Spiel gegen Kaltern kam es aber nicht mehr.

Die Fußballgeschichte der Plauser begann mit der Gründung im Jahr 2001. Nach 10 Jahren in der 3. Amateurliga stieg die Mannschaft in die 2. Liga auf und nach weiteren 8 Jahren wurde die Mannschaft souveräner Kreissieger und stieg in die 1. Amateurliga auf. Ein bemerkenswerter Erfolg für ein 700 Einwohner zählendes Dorf.

Auch heuer schlagen sich die Plauser gut. Auffällig ist die hohe Torausbeute, da liegen sie mit 29 Treffern nur ein Tor hinter Kaltern.

seppi m.
MULCHING EQUIPMENT SPECIALISTS

Bahnbrechend...
Seit Jahrzehnten auf dem Mulcher-Feld!

SEPPI M. AG - Kaltern
T. 0471 963550 · sales@seppi.com · www.seppi.com

Vertrieben durch starke Partner:

- Bertol Reinhold - Tramin
- AGRICENTER Spitaler - Eppan, Frangart

**13. Spieltag: Haslach - Kaltern 1:3****Das war eine Charakterprobe**

Aufstellung Kaltern: Daniel Iardino – Georg Dissertori, Christian Petermair (ab 85. Mike Gregori), Jakob Bernard – Maximilian Walder, Tobias Gasser, Theo Obermayr (ab 71. Daniel Spitaler), Valentino Burger (ab 54. Christoph Luggin) – Fabian Obrist (ab 82. Lukas Gallmetzer) – Thomas Debelyak, Samuel Pürgstaller

Tore: 1:0 Quamil Kushe (8.), 1:1 Tobias Gasser (20.), 1:2 Maximilian Walder (71.), 1:3 Thomas Debelyak (79.).

Schiedsrichter: Matthias Kofler (Bozen)

Der KSV bleibt weiterhin hartnäckig an Spitzenreiter Salurn dran. Im schwierigen Auswärtsspiel gegen Haslach behielt die Truppe von Patrick Fliri nach einem wahren Horror-Start mit 3:1 die Oberhand und bewies somit große Moral.

Die Partie am Bozner Pfarrhof, die wie immer von zahlreichen Kalterer Fans verfolgt wurde, begann für den KSV überhaupt nicht nach Wunsch. Zwar gab es bereits nach vier Minuten Elfmeter (Fabian Obrist wurde im Strafraum gelegt), mit dem Georg Dissertori jedoch an Julian Buccini (er wohnt in Kaltern, spielt aber für Haslach) scheiterte. Doch es kam noch schlimmer: Vier Minuten später gab es Freistoß für die Bozner, den Quamil Kushe mit einem Flutterball im Tor unterbrachte.

Kaltern ließ sich von diesem schwierigen Start jedoch nicht aus der Ruhe bringen und zog unbehelligt sein Spiel auf. Dafür wurde man schon bald belohnt: Nach einem Einwurf bediente Thomas Debelyak den mitgelaufenen Tobias Gasser mit der Hacke, sodass der Mittelfeldspieler mit einem wuchtigen Schuss zum 1:1-Ausgleich einschließen konnte. In der Folge fehlten Debelyak, Obrist und Gasser mit teils hammerharten Abschlüssen das nötige Glück.

Auch Samuel Pürgstaller hatte nach dem Seitenwechsel Pech, als sein Schlenzer nur an die Querlatte ging. Damit war der Führungstreffer aber nur aufgeschoben. In der 71. Minute brachte Gasser einen Eckball mustergültig in die Mitte, wo Max Walder am höchsten stieg und eiskalt einnetzte – es war

sein hochverdienter erster Saisontreffer. Kurz darauf machte Debelyak alles klar: Wieder war es ein Eckball von Gasser, der ideal in die Mitte kam, wo der Stürmer nur noch den Kopf hinhalten musste. Matchwinner war also Tobi Gasser, der seine starke Form mit einem Tor und zwei Vorlagen eindrucksvoll unterstrich. Hervorzuheben ist auch die starke Defensive des KSV, die den Toptorjäger des A-Kreises – Lukas Springeth (12 Tore) – kaum zur Geltung kommen ließ. (td)



Tobias Gasser: Mega Tor, reife Leistung



Allianz

CHRISTIAN AMBACH

Goldgasse 2 · Kaltern

Tel. 0471/188 02 25

christian.ambach@assipro.bz

In allen Sparten gut versichert!

GREIFCHRISTIAN

Metallgestaltung · Fabbro artistico



metallgreif.com

Innerhofer
Eisdiele – Konditorei

Konditorei und Eisdiele
am Marktplatz von Kaltern

Familie Innerhofer



ELEKTRO AG
KALTERN - CALDARO

Restaurant - Biergarten
Geier Pizzeria



Tel. +39 333 6089156



parc hotel
Kaltern am See

Fam. De Carli Kaltern am See / Klughammer - Im Süden Südtirols
Tel. 0471 960 000 Fax 0471 960 206 info@parchotel.cc www.parchotel.cc

GOLD CASH &
di Francesco Cosa

KAUFE GOLD UND SILBER - ZAHLE IN BAR

Reschen Str. 63/A - Bozen J. Innerhofer Str. 8 - Eppan
Cell. 392 7027217 Cell. 328 1652238
www.goldecash.it - info@goldecash.it

GALLMETZER
BAUSCHLOSSEREI | CARPENTERIA

Krumbachweg - via Krumbach 1
39052 KALTERN (BZ) CALDARO
Tel. 0471-963426

E-mail: gerold_gallmetzer@gmx.de

my Shuttle
+39 371 3622233

Sparer Transporte OHG

des Sparer Alexander & Co
Europastraße 34/C - 39052 Kaltern
info@sparer-transporte.com
Tel. 3397600665

12. Spieltag: Kaltern - Gargazon 5:0 Schützenfest in Altenburg

Aufstellung Kaltern: Daniel Iardino – Georg Dissertori (ab 67. Mike Gregori), Lukas Gunsch, Jakob Bernard – Ferdinand Morandell, Tobias Gasser, Theo Obermayr (ab 65. Daniel Spitaler), Maximilian Walder (ab 80. Christoph Luggin) – Fabian Obrist (ab 77. Alexander Bendetta) – Thomas Debelyak, Samuel Pürgstaller (ab 70. Lukas Gallmetzer)

Tore: 1:0 Tobias Gasser (11.), 2:0 Samuel Pürgstaller (21.), 3:0 Foulelfmeter Georg Dissertori (35.), 4:0 Thomas Debelyak (41.), 5:0 Thomas Debelyak (88.)
Schiedsrichter: M

Gegen Tabellennachzügler Gargazon hat die Kalterer Kampfmannschaft ein wahres Schützenfest gefeiert und mit 5:0 gewonnen. Mit toll herausgespielten Treffern, einem Tor der Marke „Eurogoal“ und vielen tollen Kombinationen wussten Kapitän Georg Dissertori & Co. die Fans in Altenburg zu begeistern.

Die Partie begann mit einem echten Knall – im wörtlichen Sinne. Nach einem Eckball von Tobias Gasser konnte Gargazon nur kurz befreien, weshalb der Ball wieder zu Gasser kam, der ansatzlos abzog und die Kugel im Kreuzeck fixierte – ein Traumtor, eine „Welthütte“, ein „Golasso“, das es so oft wohl noch nicht gegeben hat in den hiesigen Amateurligen. Zurecht ließ sich Gasser danach von Spielern und Fans feiern.

Der Hunger der Kalterer war damit aber nicht gestillt, im Gegenteil. Den Gästen aus dem Burggrafenamt ließ man kaum Zeit zum Atmen. Chancen im Fünf-Minuten-Takt waren die Folge, eine davon verwertete der flinke Samuel Pürgstaller, als er alleine auf das Tor zurannte und im zweiten Versuch traf (21.). 15 Minuten später wurde Fabian Obrist im Strafraum gelegt, den fälligen Elfmeter verwandelte Dissertori sicher (35.). Kurz vor dem Seitenwechsel erhöhte Thomas Debelyak auf 4:0: Nach einer Eckballflanke von Gasser wuchtete der Stürmer das Leder über die Linie.



Im Spiel gegen Gargazon ein Dauerzustand: Kalterns Stürmer vor dem Gäste-Tor



ritterhof
RESTAURANT



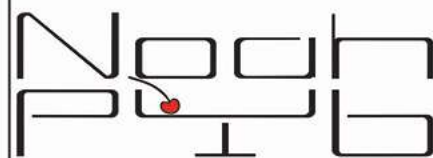
Nach dieser bärenstarken ersten Hälfte, die mit zum Besten zählte, was der KSV heuer geboten hat, ließ man es nach dem Seitenwechsel etwas ruhiger angehen. Das Ergebnis wurde souverän abgesichert, auf der Gegenseite hatte Alexander Bendetta mit einem Lattentreffer Pech. Kurz vor dem Ende sorgte Debelyak für den 5:0-Schlusspunkt, nachdem sich zuvor Bendetta und Christoph Luggin herrlich durchkombiniert hatten. (td)



Bereits nach 10 Minuten stellte Samuel Pürgstaller auf 2:0



Mike Gregori, Daniel Spitaler, Lukas Gallmetzer und Rückkehrer Christoph Luggin



RITTERHOF

WEINGUT • TENUTA

www.ritterhof.it

I-39052 Kaltern - Weinstraße 1
39052 Caldaro - Strada del Vino No 1



U11-Mannschaft VSS 2021/22

Hintere Reihe v.l.n.r.: Betreuer Ivo Unteregger, Tommy Gutzmer, Philipp Schullian, Manuel Zwerger, Franz Christanell, Jan Kemenater, Patrick Hassl, Simon Gasser,
 Trainer Arnold Kemenater, Trainer Roland Zozin; vordere Reihe v.l.n.r.: Martin Ortler, Raffael Meraner, Lukas Ramoser, Finn Schullian, Elias Roschatt, Manuel Giacomuzzi,
 Noah Reichegger, Noah Morandell, Lukas Unterhofer.



Vorstellung der U11-Mannschaft

Erfolgreiche Vorrunde mit überlegener Herbstführung!

Dass dieser Jahrgang 2010 viel Potenzial hat konnte man schon früh erkennen. Es musste gar nicht viel geschliffen werden, aber doch mit der richtigen Einstellung zu Werke gehen. Das war die Aufgabe der heurigen Trainer, Roland und Arnold mit tatkräftiger Unterstützung von unserem Betreuer Ivo.

Gefordert wollten Sie bei jedem Training werden und auch bei den internen Trainingsspielen wurde gekämpft und gerackert bis zum Umfallen. Verlieren wollte niemand. Man puschte sich also gegenseitig und das merkte man ihnen bei den Meisterschaftsspielen regelrecht an. Gewechselt wollte keiner werden, auch nach beruhigender Führung konnte man es auf der Bank nicht mehr erwarten, wieder eingewechselt zu werden. Das machte es für das Trainerteam besonders schwer.

Lernen musste man noch mehr den freien Mann zu suchen und anzuspüren anstelle von unzähligen Alleingängen. Die Kraft und Kondition reichen allemal aus, ein Spiel durchzuspielen; auch bei diesem etwas größeren Spielfeld wie sie es heuer bei 9:9 vorfinden.

Arbeitet man in der Rückrunde weiterhin zielstrebig und konzentriert und wird bei sieben Punkten Vorsprung auf den zweitplatzierten nicht überheblich, ist dieser tollen Truppe so einiges zuzutrauen. (rz)

U11-Mannschaftskader

Christanell Franz	11.03.2010
Gasser Simon	27.07.2010
Giacomuzzi Manuel	22.05.2010
Grutzmer Tommy	09.12.2010
Hassl Patrick	22.05.2010
Kemmenater Jan	14.10.2010
Kohajida Armin Ferenc	29.06.2010
Meraner Raffael	20.07.2010
Miah Mahmud	28.10.2010
Morandell Noah	07.09.2010
Ortler Martin	14.06.2010
Ramoser Lukas	25.02.2010
Reichegger Noah	12.11.2010
Roschatt Elias	21.12.2010
Schullian Finn	07.08.2010
Schullian Philip	19.08.2010
Tavernini Hanna	10.10.2010
Unterhofer Lukas	05.05.2010
Zwenger Manuel	03.01.2010

Trainer: Roland Zozin
Arnold Kemenater
Betreuer: Ivo Unteregger

U11/VSS - Gr. Süd - Hinrunde Ergebnisse und Tabelle

Kaltern - Voran Leifers	7:3
Bozner FC Orange - Kaltern	3:7
Kaltern - Jenesien	8:0
Schlern - Kaltern	0:9
Kaltern - Haslach	8:0
Kaltern - Sarntal	0:0
Überetsch Gelb - Kaltern	3:4
Kaltern - St. Pauls	5:1
Kaltern - Laag	6:1

1. Kaltern	9	8	1	0	54:11	25
2. Sarntal	9	5	3	1	21:7	18
3. Haslach	9	5	2	2	18:18	17
4. Bozner FC Or.	9	5	2	2	35:16	17
5. SSV Leifers	9	5	0	4	32:24	15
6. Überetsch Gelb	9	4	2	3	24:17	14
7. Laag	9	3	0	6	22:28	9
8. St. Pauls	9	2	2	5	10:28	8
9. Jenesien	9	1	2	6	7:33	5
10. Schlern	9	0	0	9	6:47	0

Maspetz

Werbeartikel · articoli promozionali

eis caffè

Trude

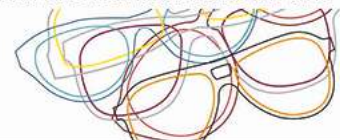


www.cafetrude.com



**FLAIM
OPTIC**

BRILLEN UND KONTAKTLINSEN MIT STIL



F&R

BEREGNUNGSBAU

Kaltern | 0471 665344 | www.frbb.it

Bürotechnik



Computer



Drucker



Kartuschen

Handwerkerzone 3 Kaltern | www.buerotechnik.it



HOTEL SEELEITEN
AM KALTERER SEE



BAUMSCHULEN • VIVALI

BRAUN

VIVALI

OSWALD SINN

GAS HEIZUNG
SANITÄR SOLAR

KALTERN - Tel. 0471 66 37 68

Gasthof · Pension · Restaurant

See Perle

Familie Rainer
St. Josef am See 28 - Kaltern
Tel. 0471/960158 - Fax 0471/960178
www.seeperle.com - info@seeperle.com

ZIMMEREI

**Morandell
Helmuth**

KALTERN - Altenburger Weg 5
Tel. 0471/964046

Tolermoler

Maler- und Gipsarbeiten

Christian Thaler
Kaltern
Mobil-Tel. 338/1299443

bautechnik®

Neue Wege in Umwelt-,
Energie-, Gebäudetechnik
und Tiefbau.
www.bautechnik.it

Vom Fach.

Junioren

Kaltern – Ulten 2:3

Nachdem es die Juniorenmannschaft im Spiel gegen Voran Leifers verpasst hat, drei Punkte zu holen und sich so für den A-Kreis zu qualifizieren, in welchem der U19-Landesmeisterschaftstitel ausgespielt wird, empfangen unsere Jungs am 02.11. Ulten. Nach den ersten Minuten war klar, dass man es mit einem durchaus schlagbaren Gegner zu tun hatte, der selbst wenig Interesse daran hatte, gepflegten Fußball zu spielen. Aus eigenem Unvermögen heraus gelang es jedoch nicht, den Gegner wirklich unter Druck zu setzen, wenn man mal vors Tor kam, wurde nicht konzentriert zu Ende gespielt. In der 29. Minute ging man durch einen Treffer von Manuel Caputo in Führung, jedoch keine 60 Sekunden später klingelte es im eigenen Kasten, ein durchaus vermeidbarer Treffer. Wenige Minuten vor der Halbzeitpause schoss Alexander Bendetta unsere Jungs wiederum in Führung (39.).

Die zweite Hälfte begann ähnlich wie die erste, jedoch schenkte man den Ultern wortwörtlich zwei Tore, anschließend gelang es nicht mehr gefährlich zu werden. Das Spiel endete mit 2:3 aus Kalterer Sicht. (vb)

Kaltern – Haslach 0:1

Im zweiten Heimspiel im neuen Kreis ging es gegen die U19-Mannschaft von Haslach. Das Spiel begann schlecht, schon nach wenigen Minuten geriet man in Rückstand (8.), welchen man auch bis zur Halbzeitpause hinterherlief.

Nach Wiederanpfiff war man durchaus gewillt, den Ausgleich zu schießen, jedoch wurde man schlicht und einfach beinahe nie gefährlich. Einmal jedoch gelang es Jonas Bernard auf dem linken Flügel durchzubrechen, tief im Strafraum wurde er vom letzten Verteidiger gefoult. Der Schiedsrichter sah das ebenfalls so, zückte die Rote Karte, kurioserweise zeigte er jedoch nicht auf den Punkt, sondern gab wenige Zentimeter vor der Strafraumgrenze einen Freistoß, welcher nicht verwandelt werden konnte.

Bis zum Schlusspfiff gelang es auch nicht mehr den Ausgleichstreffer zu erzielen. Nach zwei erschreckend schwachen Spielen steht man ohne Punkte da, und man muss es leider sagen, Punkte wären unverdient gewesen. Nun gilt es in den letzten zwei Spielen 100% zu geben und alle möglichen Punkte zu holen. (vb)

A-Jugend

Klausen - Kaltern 1:3

Im letzten Auswärtsspiel im heurigen Jahr musste die Kalterer A-Jugend in Klausen antreten.

Die Begegnung spielte sich anfangs hauptsächlich im Mittelfeld ab. Beide Mannschaften neutralisierten sich, was zu keiner nennenswerten Chance führte. Ab der 20. Minute nahm Kaltern das Zepter in die Hand. Leider wurden die sich bietenden Chancen nicht genutzt. Es dauerte bis zur 38. Minute, als

LIEFERSERVICE SKORPION EXPRESS

Kostenlose Lieferung Kaltern/Eppan ab 2 Pizzas
Montag bis Sonntag 17.00 - 23.00 Uhr
Lieferung Kaltern - Eppan - Tramin

NEU im Angebot

- Hamburger (auch vegetarisch)
- Sushi und Frühlingsrollen
- Chicken Wings
- Pizza mit Vollkorn-, Kohleteig oder Glutenfrei

Bestellung unter Tel.: 0471/96 28 31
Handwerkerzone 10 39052 Kaltern



Jonas Bernard einen langen Ball gekonnt kontrollierte und dann unhaltbar ins Kreuzfeld zirkelte. Spielstand 0:1.

Die Klausner Mannschaft kam hoch motiviert aus der Kabine und wollte sofort den Ausgleich erzielen. Patrick Trocker erstickte dieses Vorhaben im Keim, als er auf der Gegenseite einen Abpraller des Tormannes zum 0:2 nutzte. Klausen gab trotz des Spielstandes nicht auf und kam in der 55. Minute durch einen Fehler unserer Hintermannschaft zum 1:2 Anschlusstreffer.

Wieder war es Patrick Trocker, der postwendend den 2-Tore-Abstand herstellte und zum 1:3 einsetzte. Kaltern spielte das Ergebnis nach Hause und steht weiterhin an der Tabellenspitze. (jk)

Kaltern - Laas 3:0

Die A-Jugend fuhr einen ungefährdeten 3:0 Sieg im letzten Heimspiel gegen Laas ein. In der ersten halben Stunde plätscherte das Spiel vor sich hin und es gab auf beiden Seiten wenige Tormöglichkeiten. In der 41. Minute eroberte Georg Piccolruaz in der eigenen Hälfte den Ball und stürmte über das ganze Feld an allen Gegnern vorbei. Seinen Schuss konnte der gegnerische Tormann nicht festhalten und Jonas Weithaler brachte die Kalterer, mit seinem ersten Tor in der heurigen Saison mit 1:0 in Führung.

Kurz nach der Halbzeit erhöhte Matthias Toll zum 2:0, als er den Tormann auf dem falschen Fuß erwischte und trocken einschob. Keine 10 Minuten später piff der Unparteiische ein Foul an Jonas Bernard. Den fälligen Freistoß versenkte wiederum Matthias Toll aus gut 20 Metern im Tor der Laaser.

Danach verwalteten die Kalterer das Spiel souverän und nach 90 Minuten piff der Schiri zum 3:0-Endstand ab.

Nach vier Siegen in vier Spielen überwintert die A-Jugend an der Tabellenspitze im Kreis der Meisterschaft um den Landesmeistertitel. Bravo Jungs! (jk)

B-Jugend

Oltrisarco Juventus Club - Kaltern 0:9

Am Samstag, den 6. November spielten unsere Jungs auswärts gegen einen gefürchteten Gegner. Gefürchtet aber nicht wegen seiner spielerischen Leistung, sondern wegen der schwierigen Situation, die es auf dem Platz und drumherum geben kann.

Bäckerei Eisenstecken
...wenn's ums Brot geht!
d. Eisenstecken Reinhold & Co.
Kellereistraße 6 - 39052 KALTERN
Tel. 0471/962330 - Fax 0471/964166
www.eisenstecken.com - info@eisenstecken.com

NewDrink GmbH
...Getränke erleben
...vivere le bevande

datz
BAUUNTERNEHMEN
KALTERN
Gewerbegebiet Gand 18
Tel. 0471 963016
Fax 0471 964675
e-mail: datz@rolmail.net

SAUSE WIND TAXI
+39 339 744 04 83
KALTERN / CALDARO

SPORTBAU
SPORTSTÄTTENBAU

Fußballplätze | Tennisplätze | Fallschutzbeläge
Mehrzweckballspielfelder | Leichtathletikanlagen
Turnhallenbeläge | Beachsportanlagen
Turn- und Sportgeräte | Umzäunungen
Ballfangnetze | Reparatur- und Pflegeservice
Pflegeservice für Kunstrasenplätze

SPORTBAU
Sigmundskron 43
39100 Bozen
Tel. 0471 66 31 58
info@sportbau.it
www.sportbau.it

Unterplanitzing 6A
Tel/Fax +39 0471 962 834

German
FULL SERVICE





Starker Partner für ein starkes Team!

NIEDERBACHER
GASTROTEC

CLEANTEC
NIEDERBACHER

www.niederbacher.it | www.cleantec.info

BAUUNTERNEHMEN

STUPPNER ROBERT & CO. KG

data service
Buchhaltung
Steuerberatung
Ivo Unteregger
www.dataservice-bz.it
ivo.unteregger@dataservice-bz.it

MORTEC
Tooor!

TÖRE UND ZÄUNE FÜR'S LEBEN
PORTONI E CANCELLI PER SEMPRE

GENERALI
Versicherungen

Kaltern, Bahnhofstraße 38
Tel. 0471 964300
Fax 0471 966760
general.kaltern@gmail.com

Es galt von Anfang an, einen kühlen Kopf zu bewahren und sich auf jegliche Provokation gar nicht einzulassen. Das einzig wichtige war es, Fußball zu spielen und die drei Punkte mit nach Hause zu nehmen.

Spieleerisch war es von der ersten Minute an klar, dass die Leonardelli-Elf den Bozern überlegen war. Nach nicht einmal einer gespielten Viertelstunde war man bereits mit zwei Toren in Vorsprung und es sollten nicht die letzten erzielten Treffer sein. Man spielte das Leder mit Kopf über das ganze Feld, über die Seiten, über das Mittelfeld und man konnte einem toll gespielten Fußball zuschauen. Vom Gegner wurden unsere B-Jugend nur wenige Male beansprucht. Beim Schlusspfiff des Unparteiischen führten die Kalterer mit neun Toren zu Null und nahmen wichtige drei Punkte mit nach Hause.

Bravo Jungs! (as)

Salurn - Kaltern 2:0

Das letzte Meisterschaftsspiel in der Vorrunde wurde am Samstag, den 13. November auswärts gegen Salurn gespielt. Man war guter Dinge, wenngleich man auch wusste, dass dieser Gegner spielerisch und körperlich anderen Mannschaften überlegen war. Umso wichtiger war es, als Mannschaft geschlossen aufzutreten. Bei diesem Punkt haben wir aber schon verloren. Am Morgen vor dem Spiel hagelte es von den Eltern der Spieler eine Absage nach der anderen, wobei nur wenige begründet waren.

Nichtsdestotrotz war die erste Halbzeit der Partie sehr ausgeglichen. Auf beiden Seiten wurde um jeden Meter gekämpft. Das Spiel war sehr intensiv und ließ den Spielern wenig Zeit, sich zu erholen. Nach einem Missverständnis in der Abwehr, konnten die Unterländer letztendlich in Führung gehen, was aber das Spiel noch nicht entschieden hat.

In der zweiten Spielhälfte bemühte sich die Leonardelli-Elf den Ausgleichstreffer zu erzielen, geriet dann aber durch einen Konter der Gegner in Bedrängnis und konnten die 2:0-Führung der Salurner nicht verhindern.

Bis zuletzt ackerten die B-Jugend-Spieler um den Anschlusstreffer, mussten sich aber beim doppelten Pfiff des Schiris geschlagen geben. Alles in allem ein gutes Spiel mit Luft nach oben.

Bravo Jungs! (as)

Bürotechnik
IT & print solutions

Dank an BÜROTECHNIK
für die Reparatur der
Kopiermaschine im
Vereinsbüro

FACCHINI

PHYSIOTHERAPIE & TRAINING



BIERGARTEN

KALTERN • CALDARO



U9 VSS

Einen tollen Erfolg gibt es bei unserer U-9 zu vermelden. Die Mannschaft unter Trainer Kurt Dissertori und Co-Trainer Simon Lantschner wird nach sehr starken Leistungen verdierter Herbstmeister im Kreis Überetsch-Unterland. Bei zwei verlorenen und sechs gewonnenen Spielen liegen sie mit einem Punkt Vorsprung auf den Zweiten Neumarkt und führen die Tabelle an.

Am letzten Spieltag gab es die zweite Niederlage, und zwar gegen Neumarkt.

Insgesamt eine sehr starke Vorrunde der Jungs. (sl)

U9 Kreis Überetsch/UNterland

1. Kaltern	8	6	0	2	34:17	18
2. Neumarkt	8	5	2	1	32:21	17
3. St. Pauls	8	5	1	2	35:15	16
4. Laag	8	5	1	2	40:22	16
5. Tramin	8	3	1	4	29:32	10
6. SSV Leifers	8	2	3	3	20:21	9
7. Branzoll Leifers	8	3	0	5	24:33	9
8. Überetsch Blau	8	1	2	5	12:25	5
9. Auer	8	1	0	7	19:59	3



Café - Restaurant
MONDSCHNITT
Marktplatz 5
I-39052 Kaltern (BZ)

Tel.: +39 0471 96 51 89
Fax: +39 0471 96 48 99
www.zumturn-kaltern.com

DESPAR 

PERNSTICH Uwe - Kaltern

Öffnungszeiten:
Mo - Fr: 07.30 - 19.00
Sa: 07.30 - 18.30

Bahnhofstraße 36, Kaltern
Tel. 0471 965371

GLOBAL SERVICE
s.r.l.

- > FESTESERVICE
- > GRILLVERLEIH
- > PARTYSERVICE

KONTAKTE:
BRUNO 331 97 87 686
DANIEL 366 22 77 177

KALTERN
HANDWERKERZONE 23



Den Ball
für das heutige Spiel hat
Margit Kostner
spendiert.
Herzlichen Dank!

KELLEREI-KALTERN-Expertentipp



Kaltern – Plaus

Ruth Wurz	2:0
Edeltraud Andergassen	2:1
Maja Conte	3:1

Wer den richtigen Tipp abgibt, gewinnt einen Zweierkarton Qualitätswein von der KELLEREI KALTERN

Pension Remichhof



AMBACH
REINHARD
SANITÄR- & HEIZUNGSTECHNIK • IMPIANTI TERMO SANITARI

Europastraße 34, Kaltern
Tel. 0471 963248
Fax 0471 964350
office@ambach.info
www.ambach.info

**Ihr Fachbetrieb
für sanitäre
Anlagen,
Energiekonzepte
und Klimahaus**



SIGI
SPORT
KALTERN – NEUMARKT

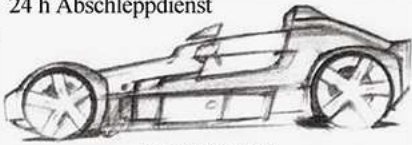
**MODE ANNY
BOUTIQUE**

KALTERN • Rebschulweg 1
Tel. 0471 963535
(eigener Parkplatz)
Öffnungszeiten:
MO - FR 9 - 12 15 - 19
SA 9 - 12



Auto Kaltern

24 h Abschleppdienst



Vorhauser Klaus
Weinstraße - Kaltern
Tel./Fax 0471 963239 - Handy 329 8636618

15 % Rabatt mit einer gültigen KSV Fußball-Mitgliedskarte

Elektro RST

des Ramoser Stefan
39052 Kaltern (BZ)
Tel. 0471 965104
Mobil 339 7740620
elektro.rst@gmail.com

Dichristin Stefan



HEIZUNG - SANITÄR - GAS - SOLAR
IMPIANTI TERMOSANITARI - GAS - SOLARI

Veronikagasse 11
39052 Kaltern (BZ) Caldaro
Tel./Fax 0471 962674
Mobil 339 5823918
E-Mail: stefan.dichristin@gmail.com

Bar LAURIN KALTERN



KSV
KALTERER SPORTVEREIN

Werde auch Du
MITGLIED
des KSV Fußball

Dein Getränkepartner
TOPdrinks
www.topdrinks.it

Im Anger Nr. 3 | 39040 Tramin
Tel. 0471 86 0533

ÖFFNUNGSZEITEN

Mo-Sa: 08.00 - 12.30
15.30 - 19.00

follow us on...



Top Drinks



Top_Drinks2

am bach

LIFE STYLE

einrichtung

bahnhofstraße 10
kaltern
tel. 0471 963264
info@ambach.net
www.ambach.net

